

# Pioneer

---

CD RDS RECEIVER  
AUTORADIO CD RDS  
SINTOLETTORE CD RDS  
REPRODUCTOR DE CD CON RECEPTOR RDS  
CD RDS-EMPFÄNGER  
CD RDS-ONTVANGER  
CD RDS ПРИЕМНИК

## DEH-1200MP

## DEH-1220MP

Operation Manual  
Mode d'emploi  
Manuale d'istruzioni  
Manual de instrucciones  
Bedienungsanleitung  
Bedieningshandleiding  
Руководство по эксплуатации

English

Français

Italiano

Español

Deutsch

Nederlands

Русский

**Благодарим Вас за покупку этого изделия компании PIONEER.**

Для обеспечения правильности эксплуатации внимательно прочитайте данное руководство перед началом использования изделия. Особенно важно, чтобы Вы прочли и соблюдали инструкции, помеченные в данном руководстве заголовками **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** и **ВНИМАНИЕ**. *Держите данное руководство под рукой для обращения к нему в будущем.* ■



Если вы желаете утилизировать данное изделие, не выбрасывайте его вместе с обычным бытовым мусором. Существует отдельная система сбора использованных электронных изделий в соответствии с законодательством, которая предполагает соответствующее обращение, возврат и переработку.

Частные лица в странах Евросоюза, Швейцарии и Норвегии могут бесплатно возвращать использованные электронные изделия в специализированные пункты приема или в магазин (при покупке аналогичного нового устройства).

Если Ваша страна не указана в приведенном выше перечне, обращайтесь в органы местного управления за инструкциями по правильной утилизации продукта.

Тем самым Вы обеспечите утилизацию Вашего изделия с соблюдением обязательных процедур по обработке, утилизации и вторичной переработке и, таким образом, предотвратите потенциальное негативное воздействие на окружающую среду и здоровье людей. ■

## В случае возникновения неполадок

При неполадках в работе этого изделия свяжитесь с торговым представителем компании-производителя или с ближайшим сервисным пунктом Pioneer. ■

## Сведения об этом устройстве

Частоты тюнера в этом устройстве распределены для использования в Западной Европе, Азии, на Ближнем Востоке, в Африке и Океании. При использовании в других регионах качество приема может быть плохим. Функция RDS (радиовещательная система передачи информации) доступна только в регионах, в которых имеются FM-станции, передающие сигналы RDS.

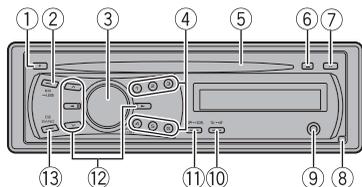


### ВНИМАНИЕ

- Не допускайте попадания жидкости на данное устройство. Это может повлечь поражение электрическим током. Кроме того, попадание жидкости в устройство может стать причиной его выхода из строя, перегрева и появления дыма.
- “ЛАЗЕРНЫЙ ПРОДУКТ КЛАССА 1”  
Это изделие оснащено лазерным диодом класса выше 1. В целях обеспечения полной безопасности не снимайте какие-либо крышки и не пытайтесь проникнуть внутрь изделия. Ремонт должен выполняться квалифицированным специалистом.
- Pioneer CarStereo-Pass предназначен для использования только в Германии.
- Всегда сохраняйте уровень громкости достаточно низким, чтобы были слышны звуки извне.
- Не допускайте воздействия влажности на изделие.
- При отключении или разряде аккумуляторной батареи память предварительных настроек будет стерта. ■

# Управление данным устройством

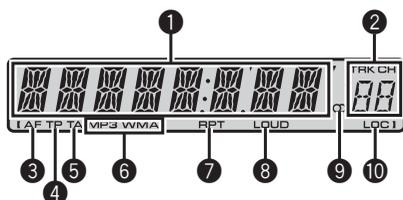
## Основное устройство



Кнопка	Кнопка
① F (функция)	⑧ Снятие панели
② EQ/LOUD	⑨ Вход AUX (стереоразъем 3,5 мм)
③ SRC/OFF	⑩ TA/AF
④ от 1 до 6	⑪ DISP/SCRL
⑤ Щель для загрузки диска	⑫ ▲/▼/◀▶
⑥ ▲ (извлечение)	⑬ BAND/ESC
⑦ A (аудио)	



## Индикация на дисплее



Индикатор	Состояние
① Основной сектор дисплея	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Тюнер: диапазон и частота</li> <li>• RDS: название программы, РТУ-информация и прочая текстовая информация</li> <li>• Встроенный проигрыватель компакт-дисков: время, прошедшее с начала воспроизведения, и текстовая информация</li> </ul>
② Номер предварительной настройки/номер дорожки	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Номер дорожки или номер предварительной настройки.</li> <li>• Если выбрана дорожка с номером от 100 и выше, с левой стороны индикатора номера дорожки будет отображаться символ ▶.</li> </ul>
③ AF	Включена функция AF (поиск альтернативных частот).
④ TP	Тюнер настроен на TP-станцию.
⑤ TA	Включена функция приема дорожных сводок.
⑥ MP3/WMA	Тип текущего диска.
⑦ RPT	Включена функция повторного воспроизведения.
⑧ LOUD	Включена функция тонкомпенсации.
⑨ (стерео)	Вещание на выбранной частоте ведется в режиме стерео.
⑩ LOC	Включена настройка с местным поиском.



## Основные операции

### Важно

- Соблюдайте осторожность при снятии и установке передней панели.
- Оберегайте переднюю панель от сильных ударов.

## Управление данным устройством

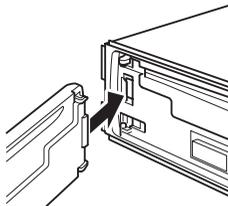
- Предохраняйте переднюю панель от воздействия прямого солнечного света и высоких температур.
- Прежде чем снять переднюю панель, обязательно отсоедините все кабели и устройства, чтобы избежать повреждения устройства или внутренней отделки салона.

Снятие передней панели в целях защиты от кражи

- 1 Нажмите кнопку снятия панели, чтобы отсоединить переднюю панель.
- 2 Потяните переднюю панель на себя и снимите ее.
- 3 Поместите переднюю панель в защитный футляр, предназначенный для безопасного хранения.

Установка передней панели

- 1 Переместите переднюю панель влево до щелчка.  
Передняя панель крепится к основному устройству с левой стороны. Убедитесь, что передняя панель закреплена на основном устройстве.



- 2 Нажмите на правый край передней панели и зафиксируйте ее.  
Если прикрепить переднюю панель к основному устройству не удастся, попробуйте еще раз. Однако следует избегать чрезмерного усилия, так как это можно повредить переднюю панель.

Включение устройства

- 1 Нажмите кнопку **SRC/OFF**, чтобы включить устройство.

Выключение устройства

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку **SRC/OFF**, пока устройство не выключится.

Выбор источника сигнала

- 1 Нажимайте кнопку **SRC/OFF** для выбора из следующих функций:  
**TUNER** (тюнер)—**CD** (встроенный проигрыватель компакт-дисков)—**AUX** (вспомогательное устройство (AUX))

Регулировка громкости

- 1 Поворачивайте **SRC/OFF**, чтобы отрегулировать громкость.

### Примечание

Когда голубой/белый провод этого устройства подключен к реле панели управления автомобильной антенной, антенна на автомобиле выдвигается при включении источника сигнала этого устройства. Чтобы втянуть антенну, выключите источник сигнала. 

## Элементы меню, общие для настройки функций/аудиопараметров/начальных настроек

Возврат в исходный режим

Отмена вывода меню начальных настроек

- 1 Нажмите **BAND/ESC**.  
Вы также можете отменить начальные настройки, удерживая кнопку **SRC/OFF** до тех пор, пока устройство не выключится.



## Управление данным устройством

### Тюнер

#### Основные операции

<p>Выбор диапазона</p> <p>1 Нажимайте <b>BAND/ESC</b>, пока не отобразится нужный диапазон (<b>F1</b>, <b>F2</b> для FM или <b>MW/LW</b>).</p>
<p>Ручная настройка (пошаговая)</p> <p>1 Нажмите кнопку ◀ или ▶.</p>
<p>Поиск</p> <p>1 Нажмите и удерживайте кнопку ◀ или ▶, а затем отпустите.</p> <p>Вы можете отменить настройку с поиском кратким нажатием ◀ или ▶.</p> <p>При нажатии и удерживании кнопки ◀ или ▶ можно пропускать радиостанции. Настройка с поиском начнется, как только Вы отпустите кнопку ◀ или ▶.</p>

#### Запоминание и повторный вызов радиостанций

В памяти устройства можно сохранить до шести радиостанций для последующего быстрого вызова.

- Чтобы сохранить в памяти нужную радиостанцию, нажмите одну из кнопок предварительной настройки (с 1 по 6) и удерживайте ее, пока номер предварительной настройки не прекратит мигать.

Сохраненную частоту радиостанции можно вызвать нажатием кнопки предварительной настройки.

- Для вызова частот радиостанций нажмите ▲ или ▼.

#### Переключение режима RDS дисплея

RDS (радиовещательная система передачи информации) передает цифровую информацию, облегчающую поиск радиостанций.

- Нажмите **DISP/SCRL**.

Название программы—Информация PTY  
—Частота

- На дисплее на восемь секунд появится информация PTY и частота.

#### Список PTY

**NEWS** (новости), **AFFAIRS** (текущая информация), **INFO** (информация), **SPORT** (спорт), **WEATHER** (погода), **FINANCE** (финансы), **POP MUS** (поп-музыка), **ROCK MUS** (рок-музыка), **EASY MUS** (легкая музыка), **OTH MUS** (прочие музыкальные жанры), **JAZZ** (джаз), **COUNTRY** (кантри), **NAT MUS** (национальная музыка), **OLDIES** (золотая коллекция), **FOLK MUS** (народная музыка), **L.CLASS** (легкая классическая музыка), **CLASSIC** (классическая музыка), **EDUCATE** (образовательные программы), **DRAMA** (постановки), **CULTURE** (культура), **SCIENCE** (наука), **VARIED** (разное), **CHILDREN** (детские программы), **SOCIAL** (социальные вопросы), **RELIGION** (религиозные программы), **PHONE IN** (ток-шоу), **TOURING** (путешествия), **LEISURE** (отдых), **DOCUMENT** (документальные программы)

#### Выбор альтернативных частот

Если качество приема низкое, устройство автоматически выполнит поиск другой станции в той же сети.

- Нажмите и удерживайте кнопку **TA/AF**, чтобы включить или выключить функцию **AF**.

#### Использование функции Поиск PI (по идентификатору программы)

Если подходящую станцию найти не удается или качество приема ухудшается, устройство автоматически выполнит поиск другой станции со сходной программой. Во время поиска отображается **PI SEEK** и приглушается звук.

## Использование автоматического поиска PI (по идентификатору программы) для предварительно настроенных станций

Если не удастся вызывать предварительно настроенные станции, например, во время поездки на дальнее расстояние, устройство можно настроить на выполнение поиска PI (по идентификатору программы) во время вызова предварительной настройки.

- По умолчанию функция автоматического поиска PI (по идентификатору программы) выключена. См. раздел **A-PI** (автоматический поиск по идентификатору программы) на стр. 87.

## Прием дорожных сводок

Функция TA (ожидание дорожных сводок) позволяет автоматически получать дорожные сводки, независимо от прослушиваемого источника сигнала.

**1 Настройте тюнер на TP-станцию или станцию расширенной сети вещания, передающую дорожные сводки TP.**

**2 Нажмите TA/AF, чтобы включить или выключить режим ожидания дорожных сводок.**

**3 В начале приема дорожной сводки отрегулируйте громкость TA (дорожных сводок), поворачивая регулятор SRC/OFF.**

Новая установленная громкость сохраняется в памяти и будет вызываться для последующих дорожных сводок.

**4 Для отмены прослушивания сводки нажмите кнопку TA/AF во время ее приема.**

Тюнер возвратится к исходному источнику сигнала, но останется в режиме ожидания до повторного нажатия кнопки TA/AF.

## Настройка функций

- Нажмите кнопку F (функция), чтобы выбрать функцию.

Затем выполните следующие действия, чтобы подтвердить настройку.

### LOCAL (настройка с местным поиском)

Настройка с местным поиском позволяет Вам настраиваться только на радиостанции с достаточно мощными сигналами для качественного приема.

- 1 Нажмите ▲ или ▼, чтобы включить или выключить настройку с местным поиском.
- 2 Нажмите кнопку ◀ или ▶, чтобы установить чувствительность.

FM: LOCAL 1—LOCAL 2—LOCAL 3—LOCAL 4  
MW/LW: LOCAL 1—LOCAL 2

Чем больше число, тем выше уровень настройки. Настройка самого высокого уровня позволяет осуществлять прием только станций с самым сильным сигналом, а уменьшение уровня настройки позволяет принимать другие станции по степени убывания интенсивности сигнала.

### TA (режим ожидания дорожных сводок)

- 1 Нажмите ▲ или ▼, чтобы включить или выключить режим ожидания дорожных сводок.

### AF (поиск альтернативных частот)

- 1 Нажмите кнопку ▲ или ▼, чтобы включить или выключить функцию AF.

### BSM (запоминание лучших станций)

Функция BSM (запоминание лучших станций) позволяет автоматически сохранять в памяти устройства шесть станций с самым мощным сигналом в порядке мощности сигнала.

Радиочастоты, сохраненные с помощью функции BSM, могут заменять собой радиочастоты, сохраненные с помощью кнопок с 1 по 6.

- 1 Нажмите ▲, чтобы включить функцию BSM. В памяти устройства будут сохранены шесть самых мощных радиочастот в порядке мощности их сигнала. Чтобы отменить процесс сохранения настроек, нажмите кнопку ▼.

## Управление данным устройством

### REG (региональный)

При использовании функции AF функция региональных программ ограничивает выбор станциями, транслирующими региональные программы.

- 1 Нажмите кнопку ▲ или ▼, чтобы включить или выключить функцию региональных программ.



### Примечание

В диапазонах MW/LW можно выбрать только **BSM** или **LOCAL**.

## CD

### Основные операции

#### Воспроизведение CD/CD-R/CD-RW

- 1 Вставьте диск маркированной стороной вверх в щель для загрузки диска.
- 1 Если диск уже вставлен, нажмите кнопку **SRC/OFF**, чтобы выбрать встроенный проигрыватель компакт-дисков.

#### Извлечение диска CD/CD-R/CD-RW

- 1 Нажмите ▲.

#### Выбор папки

- 1 Нажмите кнопку ▲ или ▼.

#### Выбор дорожки

- 1 Нажмите кнопку ◀ или ▶.

#### Ускоренная перемотка вперед или назад

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку ◀ или ▶.

#### Переключение между сжатыми аудиофайлами и диском CD-DA

- 1 Нажмите **BAND/ESC**.



### Примечание

При воспроизведении сжатых аудиофайлов звук не воспроизводится, если включена ускоренная перемотка вперед или назад.

## Отображение текстовой информации

### Выбор текстовой информации

- 1 Нажмите **DISP/SCRL**.

**Диски формата CD TEXT:** Время воспроизведения—название диска—имя исполнителя на диске—название дорожки—имя исполнителя на дорожке

**WMA/MP3:** Время воспроизведения—название папки—название файла—название дорожки—имя исполнителя—название альбома—комментарий—скорость передачи данных

**WAV:** Время воспроизведения—название папки—название файла—частота дискретизации

### Прокрутка текстовой информации влево

- 1 Нажмите и удерживайте **DISP/SCRL**.



### Примечания

- Текстовая информация несовместимого формата, записанная в аудиофайле, может не отображаться или отображаться некорректно.
- В зависимости от версии iTunes, использованной для записи файлов MP3 на диск, комментарии могут отображаться некорректно.
- При воспроизведении файлов WMA, записанных в режиме VBR (переменная скорость передачи данных), отображается среднее значение скорости передачи данных.
- При воспроизведении файлов MP3, записанных в режиме VBR (переменная скорость передачи данных), вместо значения скорости передачи данных отображается **VBR**.

## Настройка функций

- Нажмите кнопку **F** (функция), чтобы выбрать функцию.

Затем выполните следующие действия, чтобы подтвердить настройку.

**RPT** (повторное воспроизведение)

- 1 Нажмите кнопку ◀ или ▶, чтобы выбрать диапазон повторного воспроизведения.  
**DSC** – Повторное воспроизведение всех дорожек  
**TRK** – Повтор текущей дорожки  
**FLD** – Повтор текущей папки

**RDM** (воспроизведение в произвольной последовательности)

- 1 Нажмите ▲ или ▼, чтобы включить или выключить функцию произвольного воспроизведения.  
 Когда воспроизведение в произвольной последовательности включено, на дисплее появляется **RDM**.  
 Если включить воспроизведение в произвольной последовательности в режиме повтора папки, на дисплее появится индикация **FRDM**.

**SCAN** (сканирующее воспроизведение)

В режиме сканирования выполняется поиск композиции в пределах выбранного диапазона повторного воспроизведения.

- 1 Нажмите ▲, чтобы включить сканирующее воспроизведение.  
 Если включить сканирующее воспроизведение в режиме **FLD**, на дисплее появляется надпись **FSCN**.  
 2 Нажмите кнопку ▼ для выключения сканирующего воспроизведения, когда Вы найдете нужную дорожку.  
 Если дисплей автоматически вернулся в режим воспроизведения, выберите режим **SCAN** снова, нажимая кнопку **F** (функция). После завершения сканирования диска (папки) снова начнется обычное воспроизведение дорожек.

**PAUSE** (пауза)

- 1 Нажмите кнопку ▲ или ▼, чтобы включить паузу или возобновить воспроизведение.

**COMP OFF** (компрессия и BMX)

Функции **COMP** (компрессия) и **BMX** позволяют регулировать качество воспроизведения звука этого устройства.

- 1 Нажимайте кнопку ▲ или ▼, чтобы выбрать нужную настройку.

**COMP OFF—COMP 1—COMP 2—COMP OFF—BMX 1—BMX 2**

**FF/REV** (ускоренная перемотка вперед/назад)

Можно выбрать один из следующих способов поиска: ускоренную перемотку вперед/назад и поиск каждой 10-й дорожки. Выбор **ROUGH** позволяет осуществить поиск каждой 10-й дорожки.

- 1 Нажмите кнопку ▶, чтобы выбрать **ROUGH**.  
**FF/REV** – Ускоренная перемотка вперед и назад  
**ROUGH** – Поиск каждой 10-й дорожки  
 Нажмите кнопку ◀, чтобы выбрать функцию **FF/REV**.  
 2 Для возврата к дисплею воспроизведения нажмите кнопку **BAND/ESC**.  
 3 Нажмите и удерживайте кнопку ◀ или ▶ для поиска каждой 10-й дорожки на диске (в папке).  
 Если остается менее 10 дорожек, то при нажатии и удержании ◀ или ▶ вызывается соответственно первая или последняя.



## Регулировки аудиопараметров

### Регулировки аудиопараметров

- Нажмите кнопку **A** (аудио), чтобы выбрать аудиофункцию.

Затем выполните следующие действия, чтобы подтвердить настройку аудиофункции.

**FAD** (регулировка уровня сигнала/баланса)

Настройки уровня сигнала/баланса можно изменять.

- 1 Нажмите кнопку ▲ или ▼, чтобы отрегулировать баланс передних и задних громкоговорителей.  
 Диапазон настройки (передние/задние громкоговорители): от **FAD F15** до **FAD R15**  
 Если используются только два громкоговорителя, правильной настройкой является **FAD 0**.  
 2 Нажмите кнопку ◀ или ▶, чтобы отрегулировать баланс левого и правого громкоговорителей.  
 Диапазон настройки (левые/правые громкоговорители): от **BAL L15** до **BAL R15**

**BASS/MID/TREBLE** (регулировка эквалайзера)

## Управление данным устройством

Вы можете регулировать уровень нижних, средних и верхних звуковых частот.

- Отрегулированные настройки кривой эквалайзера сохраняются в **CUSTOM**.

1 Нажмите кнопку ▲ или ▼, чтобы отрегулировать уровень.

Диапазон настройки: от +6 до -6

### LOUD (тонкомпенсация)

Тонкомпенсация компенсирует недостаточное звуковое давление в нижнем и верхнем диапазонах частот на низкой громкости.

1 Нажмите кнопку ▲ или ▼, чтобы включить или выключить функцию тонкомпенсации.

2 Нажмите ◀ или ▶, чтобы выбрать требуемую настройку.

**LOW** (низкий)—**HI** (высокий)

### SLA (регулировка уровня входного сигнала)

**SLA** (функция настройки уровня входного сигнала) позволяет регулировать уровень громкости каждого источника сигнала, чтобы предотвратить резкие изменения громкости при переключении источников сигнала.

- Настройки основываются на уровне громкости FM-тюнера, который остается неизменным. Прежде чем начинать настройку уровня входного сигнала, сравните уровень громкости FM-тюнера с уровнем источника сигнала, который Вы хотите настроить.
- Также можно произвести регулировку уровня громкости MW/LW-тюнера при помощи регулировки уровня входного сигнала.

1 Нажмите кнопку ▲ или ▼, чтобы отрегулировать громкость источника сигнала.

Диапазон настройки: от **SLA +4** до **SLA -4**



### Примечание

Вы также можете включить или выключить тонкомпенсацию, нажав и удерживая кнопку **EQ/LOUD**.

## Использование эквалайзера

- Нажмите кнопку **EQ/LOUD**, чтобы выбрать эквалайзер.

**DYNAMIC—VOCAL—NATURAL—CUSTOM—FLAT—POWERFUL**

- CUSTOM** позволяет создать собственную настройку.

- При выборе настройки **FLAT** звук не подвергается никаким преобразованиям.

## Другие функции



### Важно

Режим энергосбережения отключается при отсоединении аккумуляторной батареи автомобиля; при подсоединении батареи его потребуется включить снова. При выключенном режиме энергосбережения возможно, что, в зависимости от метода подключения, устройство будет потреблять энергию аккумулятора, если замок зажигания автомобиля не имеет положения ACC.

## Изменение начальных настроек

1 Нажмите и удерживайте кнопку **SRC/OFF**, пока устройство не выключится.

2 Нажмите и удерживайте кнопку **SRC/OFF**, пока на дисплее не появится название функции.

3 Нажмите **F** (функция) для выбора начальной настройки.

Затем выполните следующие действия, чтобы подтвердить выбор начальной настройки.

### FM (шаг настройки в FM-диапазоне)

Обычно шаг настройки в FM-диапазоне, используемый при настройке с поиском, составляет 50 кГц. При включении функции **AF** или **TA** шаг настройки автоматически меняется на 100 кГц. При включенной функции **AF** предпочтительно установить шаг настройки 50 кГц.

- Во время ручной настройки шаг настройки составляет 50 кГц.

1 Нажмите кнопку ◀ или ▶, чтобы выбрать шаг настройки в FM-диапазоне.  
50 (50 кГц)—100 (100 кГц)

**A-PI** (автоматический поиск по идентификатору программы)

Устройство может автоматически искать другую станцию с такой же программой даже во время вызова предварительной настройки.

- 1 Нажмите ▲ или ▼, чтобы включить или выключить автоматический поиск по идентификатору программы.

#### AUX (вспомогательный вход)

Активируйте эту настройку при подключении к данному устройству вспомогательного устройства.

- 1 Нажмите ▲ или ▼, чтобы включить или выключить вспомогательную настройку.

#### SAVE (энергосбережение)

Включение этой функции позволяет снизить потребляемую мощность аккумуляторной батареи.

- При включении этой функции единственной возможной операцией является включение источника сигнала.
- 1 Нажмите ▲ или ▼, чтобы включить или выключить функцию энергосбережения.

#### TITLE (выбор языка)

Данное устройство может отображать текстовую информацию сжатого аудиофайла, даже если она записана на русском или одном из западноевропейских языков.

- При несовместимости настроек встроенного и выбранного языка возможны искажения при выводе текстовых сообщений.
- Некоторые символы могут отображаться неправильно.

- 1 Нажмите кнопку ◀ или ▶, чтобы выбрать язык.

EUR (европейский)—RUS (русский)

- при получении входящего вызова или наборе номера на сотовом телефоне, подключенном к этому устройству;
- при произнесении голосовых инструкций подключенной навигационной системы Pioneer.

Звук выключается, отображается надпись **MUTE**, и регулировка всех аудиопараметров, кроме громкости, становится недоступна. Устройство вернется в обычный режим работы после того как телефонное соединение или голосовые подсказки будут завершены. ■

## Использование дополнительного источника сигнала (AUX)

1 Вставьте мини-штекер стереокабеля в гнездо AUX.

2 Нажмите кнопку SRC/OFF, чтобы выбрать AUX в качестве источника сигнала.

## Приглушение звука

Звук приглушается автоматически:

## Дополнительная информация

### Устранение неисправностей

Признак	Причина	Устранением.
Дисплей автоматически возвращается в исходный режим.	В течение 30 секунд не было выполнено никаких операций.	Выполните операцию с начала.
Диапазон повторного воспроизведения самопроизвольно изменяется.	В зависимости от выбранного диапазона воспроизведения, выбранный диапазон может изменяться при выборе другой папки или дорожке, а также при перемотке вперед/назад.	Выберите диапазон повторного воспроизведения еще раз.
При изменении дисплея отображается <b>NO XXXX</b> (например, <b>NO T-TTL</b> ).	Текстовая информация отсутствует	Переключите дисплей или включите воспроизведение другой дорожки/файла.
Устройство функционирует с ошибками. Имеются помехи.	Рядом с устройством используется прибор, передающий электромагнитное излучение, например, сотовый телефон.	Уберите прибор, вызывающий помехи, от этого устройства.



<b>ERROR-10, 11, 12, 15, 17, 30, A0</b>	Электрическая или механическая неполадка	Установите ключ зажигания в положение OFF, а затем – в положение ON или переключитесь на другой источник сигнала, а затем обратно на проигрыватель компакт-дисков.
<b>ERROR-15</b>	Вставлен пустой диск	Замените диск.
<b>ERROR-22, 23</b>	Формат диска не поддерживается	Замените диск.
<b>FRMTREAD</b>	Иногда происходит задержка между началом воспроизведения и появлением звука	Звук появится после того как с дисплея исчезнет сообщение.
<b>NO AUDIO</b>	Вставленный диск не содержит файлов, которые можно воспроизвести	Замените диск.
<b>PROTECT</b>	Все файлы на диске защищены технологией DRM	Замените диск.
<b>SKIPPED</b>	Диск содержит файлы WMA, защищенные технологией DRM	Замените диск.



### Сообщения об ошибках

Прежде чем обратиться к торговому представителю или в ближайший сервисный центр Pioneer, обязательно запомните сообщение об ошибке.

Сообщение	Причина	Устранение
<b>ERROR-11, 12, 17, 30</b>	Грязный диск	Очистите диск.
<b>ERROR-11, 12, 17, 30</b>	Пощарапанный диск	Замените диск.

## Дополнительная информация

### Рекомендации по обращению с изделием

#### Диски и проигрыватель

Используйте только диски, имеющие один из следующих логотипов.



Используйте компакт-диски диаметра 12 см или 8 см. Не используйте адаптер при воспроизведении 8-сантиметровых компакт-дисков.

Используйте только обычные круглые диски. Не используйте диски необычной формы.



Не вставляйте в щель для загрузки компакт-диска ничего, кроме компакт-диска.

Не используйте диски с трещинами, отколотыми краями, деформированные диски или диски с другими повреждениями, поскольку такие диски могут повредить проигрыватель.

Воспроизведение не закрытых для записи дисков формата CD-R/CD-RW невозможно.

Не прикасайтесь к записанной поверхности дисков.

Когда диски не используются, храните их в футлярах.

Не оставляйте диски в местах с повышенной температурой и под прямым солнечным светом.

Не приклеивайте этикеток, не пишите и не наносите химических веществ на поверхность дисков.

Для очистки компакт-диска протрите диск мягкой тканью от центра к краю.

Конденсация может временно ухудшить работу проигрывателя. Оставьте его для адаптации к более высокой температуре примерно на час. Также протрите влажные диски мягкой тканью.

Воспроизведение дисков может быть невозможно из-за характеристик диска, формата диска, приложения, при помощи которого выполнялась запись, условий воспроизведения, условий хранения и других факторов.

Толчки от неровностей дороги могут вызвать прерывание воспроизведения диска.

Перед использованием дисков ознакомьтесь с мерами предосторожности при обращении с ними.

#### Диски формата DualDisc (двойные диски)

Двойные диски – это двусторонние диски для записи аудиоданных на CD с одной стороны и для записи видеоданных на DVD – с другой.

Поскольку сторона CD двойных дисков физически несовместима с общим стандартом компакт-дисков, ее воспроизведение на данном устройстве может быть невозможным.

Частая загрузка и извлечение двойного диска может привести к появлению царапин на диске. Серьезные царапины могут создать проблемы при воспроизведении диска на данном устройстве. В некоторых случаях двойной диск может застревать в щели загрузки дисков, из-за чего его становится невозможно извлечь. Во избежание такой ситуации мы рекомендуем воздержаться от использования двойных дисков в данном устройстве.

За более подробной информацией о двойных дисках обращайтесь к соответствующим производителям.



#### Совместимость с форматами сжатия данных WMA

Совместимый формат: WMA, преобразованный при помощи Windows Media Player

Расширение: .wma

Скорость передачи данных: от 48 кбит/с до 320 кбит/с (постоянная скорость передачи данных), от 48 кбит/с до 384 кбит/с (переменная скорость передачи данных)

## Дополнительная информация

Частота дискретизации: от 32 кГц до 48 кГц

Windows Media Audio Professional, Lossless, Voice: не поддерживаются

### MP3

Расширение: .mp3

Скорость передачи данных: от 8 кбит/с до 320 кбит/с

Частота дискретизации: от 16 кГц до 48 кГц (32, 44,1, 48 кГц пиковая)

Совместимая версия тегов ID3: 1.0, 1.1, 2.2, 2.3, 2.4 (теги ID3 версии 2.x имеют приоритет перед версией 1.x.)

Списки воспроизведения M3u: не поддерживаются

MP3i (интерактивный MP3), mp3 PRO: не поддерживаются

### WAV

Совместимый формат: Linear PCM (Линейная ИКМ – LPCM), MS ADPCM

Расширение: .wav

Разрядность квантования: 8 и 16 (LPCM), 4 (MS ADPCM)

Частота дискретизации: от 16 кГц до 48 кГц (LPCM), 22,05 кГц и 44,1 кГц (MS ADPCM)

### Диск

Допустимая иерархия папок: до восьми уровней (реальная иерархия папок составляет менее двух уровней)

Количество воспроизводимых папок: не более 99

Количество воспроизводимых файлов: не более 999

Файловая система: ISO 9660 уровень 1 и 2, Romeo, Joliet

Воспроизведение нескольких сессий: поддерживается

Пакетный формат записи: не поддерживается

Независимо от продолжительности паузы между композициями в изначальной записи, при воспроизведении дисков со сжатыми аудиофайлами между композициями будут короткие паузы.

### Дополнительная информация

В качестве названия файла или папки могут отображаться только первые 32 символа (включая расширение).

Для отображения в данном устройстве кодировка русского текста должна соответствовать следующим наборам символов:

- Юникод (UTF-8, UTF-16)
- Отличные от Юникода наборы символов, используемые в среде Windows, для которых в языковой настройке задан русский язык

Это устройство может неверно воспроизводить некоторые файлы формата WMA в зависимости от приложений, использованных для их записи.

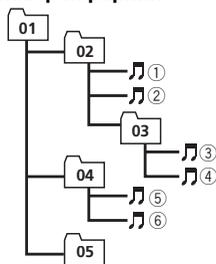
При начале воспроизведения аудиофайлов, содержащих изображения, может произойти небольшая задержка.



## Последовательность воспроизведения аудиофайлов

Пользователь не может назначать номера папок и устанавливать последовательность воспроизведения с помощью данного устройства.

### Пример иерархии



Уровень 1    Уровень 2    Уровень 3    Уровень 4

Папка  
 Сжатый аудио-файл  
 от 01 до 05:  
 Номер папки  
 от ① до ⑥: По-  
 следовательность  
 воспроизведения

## Дополнительная информация

### Диск

- Последовательность выбора папок и других действий может отличаться в зависимости от кодировки или программного обеспечения, использованного для записи.
- Максимально допустимая иерархия папок составляет восемь уровней. Однако реальная иерархия папок составляет менее двух уровней.
- Устройство позволяет воспроизводить до 99 папок, находящихся на диске.

### Таблица символов для русского языка

Д: Б	Д: Б	Д: Б	Д: Б	Д: Б
А: А	Б: Б	В: В	Г: Г	Д: Д
Е: Е, Ё	Ж: Ж	З: З	И: И, Й	К: К
Л: Л	М: М	Н: Н	О: О	П: П
Р: Р	С: С	Т: Т	У: У	Ф: Ф
Х: Х	Ц: Ц	Ч: Ч	Ш: Ш, Щ	Ъ: Ъ
Ы: Ы	Ь: Ь	Э: Э	Ю: Ю	Я: Я

Д: Дисплей Б: Буква



и/или любых других), вещании/потоковой передаче через Интернет, локальных сетях и/или других сетях или в других электронных системах распространения, таких как системы платного аудио и аудио по запросу. Для такого использования необходима специальная лицензия. Для получения дополнительной информации посетите <http://www.mp3licensing.com>.

### WMA



Логотип Windows Media™, напечатанный на коробке, указывает на возможность воспроизведения данных в формате WMA. Windows Media и логотип Windows являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками Microsoft Corporation в Соединенных Штатах и/или других странах.

## Авторское право и товарные знаки

### iTunes

Apple и iTunes являются товарными знаками компании Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах.

### MP3

Поставка этого изделия дает право только на его частное и некоммерческое использование и не предоставляет лицензии и не подразумевает право использования этого изделия в любых коммерческих (т.е. приносящих прибыль) прямых трансляциях (телевизионных, спутниковых, кабельных

## Дополнительная информация

### Технические характеристики

#### Общие

Источник питания .....	14,4 В постоянного тока (допустимый диапазон от 10,8 В до 15,1 В)
Система заземления .....	Заземление отрицатель- ного полюса
Максимальный потребляемый ток .....	10,0 А
Размеры (Ш × В × Г):	
DIN	
Шасси .....	178 мм × 50 мм × 162 мм
Передняя панель .....	188 мм × 58 мм × 15 мм
D	
Шасси .....	178 мм × 50 мм × 162 мм
Передняя панель .....	170 мм × 48 мм × 15 мм
Масса .....	1,3 кг

#### Аудио

Максимальная выходная мощность .....	50 Вт × 4
Номинальная выходная мощность .....	22 Вт × 4 (50 Гц до 15 000 Гц, суммарное значение коэффициента нелиней- ных искажений 5 %, на- грузка 4 Ω для обоих каналов)
Сопrotивление нагрузки .....	4 Ω (допустимо – от 4 Ω до 8 Ω)
Максимальная выходная мощность .....	2,0 В
Регуляторы тембра:	
Низкие частоты	
Частота .....	100 Гц
Усиление .....	±12 дБ
Средние частоты	
Частота .....	1 кГц
Усиление .....	±12 дБ
Высокие частоты	
Частота .....	10 кГц
Усиление .....	±12 дБ

#### Проигрыватель компакт-дисков

Система .....	Аудиосистема с компакт- диском
Используемые диски .....	Компакт-диск
Отношение сигнал/шум ....	94 дБ (1 кГц) (сеть IEC-A)
Число каналов .....	2 (стерео)

Формат декодирования файлов WMA .....	Версии 7, 7.1, 8, 9, 10, 11 (двухканальный звук) (Windows Media Player)
Формат декодирования файлов MP3 .....	MPEG-1 и 2 Audio Layer 3
Формат сигнала WAV .....	Linear PCM и MS ADPCM

#### FM-тюнер

Диапазон частот .....	от 87,5 МГц до 108,0 МГц
Полезная чувствительность .....	11 дБф (0,7 мкВ/75 Ω, моно, отношение сигнал/ шум: 30 дБ)
Отношение сигнал/шум ....	72 дБ (сеть IEC-A)

#### MW-тюнер

Диапазон частот .....	от 531 кГц до 1 602 кГц
Полезная чувствительность .....	25 мкВ (отношение сиг- нал/шум: 20 дБ)
Отношение сигнал/шум ....	62 дБ (сеть IEC-A)

#### LW-тюнер

Диапазон частот .....	от 153 кГц до 281 кГц
Полезная чувствительность .....	28 мкВ (отношение сиг- нал/шум: 20 дБ)
Отношение сигнал/шум ....	62 дБ (сеть IEC-A)

#### Примечание:

В соответствии со статьей 5 закона Российской Федерации “О защите прав потребителей” и постановлением правительства Российской Федерации № 720 от 16.06.97 компания Pioneer Europe NV оговаривает следующий срок службы изделий, официально поставляемых на российский рынок. Автомобильная электроника: 6 лет  
Другие изделия (наушники, микрофоны и т.п.): 5 лет



#### Примечания

- Характеристики и конструкция могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Данное устройство произведено в Таиланде. ■

<http://www.pioneer.eu>

Visit [www.pioneer.co.uk](http://www.pioneer.co.uk) (or [www.pioneer.eu](http://www.pioneer.eu)) to register your product.

Visitez [www.pioneer.fr](http://www.pioneer.fr) (ou [www.pioneer.eu](http://www.pioneer.eu)) pour enregistrer votre appareil.  
Si prega di visitare il sito [www.pioneer.it](http://www.pioneer.it) (o [www.pioneer.eu](http://www.pioneer.eu)) per registrare il prodotto.

Visite [www.pioneer.es](http://www.pioneer.es) (o [www.pioneer.eu](http://www.pioneer.eu)) para registrar su producto.

Zum Registrieren Ihres Produktes besuchen Sie bitte [www.pioneer.de](http://www.pioneer.de) (oder [www.pioneer.eu](http://www.pioneer.eu)) .

Bezoek [www.pioneer.nl](http://www.pioneer.nl) (of [www.pioneer.eu](http://www.pioneer.eu)) om uw product te registreren.

Посетите [www.pioneer-rus.ru](http://www.pioneer-rus.ru) (или [www.pioneer.eu](http://www.pioneer.eu)) для регистрации приобретенного Вами изделия.

## PIONEER CORPORATION

4-1, MEGURO 1-CHOME, MEGURO-KU  
TOKYO 153-8654, JAPAN

## Корпорация Пайонир

4-1, Мегуро 1-Чоме, Мегуро-ку, Токио  
153-8654, Япония

## PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.

P.O. Box 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.  
TEL: (800) 421-1404

## PIONEER EUROPE NV

Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium/Belgique  
TEL: (0) 3/570.05.11

## PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.

253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936  
TEL: 65-6472-7555

## PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.

178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia  
TEL: (03) 9586-6300

## PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.

300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada  
TEL: 1-877-283-5901  
TEL: 905-479-4411

## PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.

Bldv.Manuel Avila Camacho 138 10 piso  
Col.Lomas de Chapultepec, Mexico, D.F. 11000  
TEL: 55-9178-4270

## 先鋒股份有限公司

總公司：台北市中山北路二段44號13樓  
電話：(02) 2521-3588

## 先鋒電子（香港）有限公司

香港九龍尖沙嘴海港城世界商業中心  
9樓901-6室  
電話：(0852) 2848-6488

## Pioneer CarStereo-Pass

Bitte bei Kauf sofort ausfüllen.

Please fill out immediately after purchase.

Ingravierte 14-stellige Serien-Nummer:

Engraved 14-digit serial number:

P	I													
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Kaufdatum:

Date of purchase:

--	--	--	--	--	--

Händler-Stempel

Dealer's stamp

Published by Pioneer Corporation.

Copyright © 2009 by Pioneer Corporation.  
All rights reserved.

Publié par Pioneer Corporation. Copyright  
© 2009 par Pioneer Corporation. Tous  
droits réservés.

Printed in Thailand

Imprimé en Thaïlande

<QRD3037-A/N> EW

<KOMZX> <09G00000>